

Amor sin Fronteras



REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA
De Jenkins

REDACTORES
David Fulk

PRODUCCIÓN
Fatia Birault

GRUPO DE TRABAJO DE NA WAY
Muk H-D., Paul C., Alan D., Marc G.,
Stephanie V., Sue H., Tim S.

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Teléfono: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista *The NA Way Magazine* ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a *The NA Way Magazine*, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a naway@na.org.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). *The NA Way* and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. *The NA Way Magazine* is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Canoga Park, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Editorial

Cuando mi hijo acabó la escuela primaria, la directora empezó la ceremonia sentada en el borde del escenario y leyó un cuento para niños en verso sobre los comienzos. «Ah, los lugares a los que iréis...», leyó. Últimamente he pensado mucho en ese libro; en parte porque mientras escribo esto estamos en temporada de final de curso, pero, sobre todo, porque este número incluye muchas historias sobre los comienzos de NA. Con cada historia personal o recuerdo de los comienzos de NA en una comunidad, me quedo impresionada de «los lugares a los que he ido». Y cuando miro donde estoy, no puedo más que imaginarme todos los lugares a los que aún no he ido.

De Jenkins, Editora

EN ESTE NÚMERO

Artículo de fondo			
• Vivo y agradecido	3	Nuestros miembros comparten	12
Compartir		Novedades sobre el proyecto	
• Un adicto que ayuda a otro	5	Vivir limpios	14
• Lo que me han dado	6	Novedades en www.na.org	15
• Otra forma de rendirse	7	Imagínatelo	16
• Hoy	7	Calendario	17
• Encontrar mi sitio	8	Grupo habitual	18
Los comienzos europeos	9	• Solicitud de colaboraciones	7
¿Sabías...?	10	Productos nuevos	19

La Encuesta a los miembros 2009

se incluye en la versión para imprimir este número de la revista *The NA Way* Y está disponible online. Rellénala, por favor, ¡y anima a los compañeros miembros de NA a hacerlo! Accede y responde directamente la versión online en <http://questionnaire.disc.na.org/> o descarga la versión en PDF, disponibles en varios idiomas, en <http://www.na.org/?ID=PR-index>.

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlos y descubrir una nueva forma de vida».

Vivo y agradecido

Primera de una serie en dos partes

El 12 de diciembre me encontré con Sol Naciente (SN) después de mucho tiempo. Sé que sale cada día, pero hacía mucho que no nos veíamos cara a cara. Pero ese día, me levanté temprano, antes de que SN saliera. Fui en taxi a recoger a miembros de NA camino de la estación Howrah para tomar el tren a Galudih, sede de la Quinta Convención Regional de la India (IRCNA 5). Los viajeros que estaban en el andén parecían escandalizados; no me sorprende: había unos cien miembros de NA. Todos se abrazaban y se saludaban a gritos con los improperios más selectos.

En el tren estábamos muy animados y todo era muy caótico. Conversábamos sobre nuestras fechorías, sobre la deshonestidad y la falta de sano juicio; los veteranos describían su pasado con detalles pintorescos. Los otros pasajeros parecieron aliviados cuando por fin nos bajamos. Nos doblamos en tres (como si fuéramos uno de nuestros folletos) y nos apretujamos en unas latas de sardinas llamadas taxis y partimos en caravana al Galudih Inn.

El desbordado mostrador de inscripción primero nos engulló y luego nos escupió. Para entonces, todo el mundo llevaba su anonimato escrito en el pecho y una bolsita con cupones de comida. Había *puri* y *dal* en la mesa y recuperación en el aire. El lugar bullía de adictos. Los banderines saludaban vivos y agradecidos. Una pancarta colgada de un eucalipto confirmaba que, sí, suceden milagros, y el sistema de megafonía anunciaba: «Rápido, corriendo. La reunión empieza dentro de un minuto». Saludé a los banderines con la mano y al eucalipto con la cabeza y crucé el puente a la «isla de la vida», donde se celebraba la reunión.

**Me
encantaron
esas reuniones. No
acabaron hasta que
todos compartieron
una vez o hasta que el
moderador se cayó
desmayado.**

Mientras se abría la reunión, nos recordaron solemnemente que hacía veinticinco años que estábamos en la India. El fin de semana incluiría talleres de los SMNA, reuniones de orador y una sesión interactiva sobre padrinazgo. Las mujeres de NA, así como los familiares, tenían sus propias reuniones en otros lugares de las instalaciones.

Todas las comidas estaban riquísimas, desde pollo al curry, verduras y arroz, creps esponjosos con brotes (llamados *chana batora*) servidos con té aromático, hasta pescado al curry, lentejas, berenjenas rebozadas, con dulces de postre; arroz con cominos, coliflor estofada, verduras picantes y ensalada. Caramba, ise tomaban en serio lo de mantenernos «vivos» y agradecidos con esa comida maravillosa! Sentí mucha admiración por los voluntarios de la comida. Fue un servicio fabuloso. Trabajaron durante horas, se perdieron un montón de sesiones y parte de la confraternización.

Hicieron servicio mientras otros bailaban después de la cena. A pesar de todo, no desaparecieron sus sonrisas ni decayó el trabajo. Me di cuenta de que tenía mucha recuperación y mucho servicio que aprender de ellos.

Fuimos en masa al puesto de mercancías a comprar camisetas, prendedores y otros recuerdos. Fumamos montones de cigarrillos y tomamos toneladas de café. Había dos diseños de camisetas que se iban como pan caliente. Los elegantes bolsos de cuero se agotaron. Al poco rato, los flacos descubrieron que sólo quedaban camisetas

extragrandes. Disfrutamos escuchando y bailando al compás de la música que flotaba por las noches mientras nuestras conversaciones, canciones, bromas, historias, charlas e insinuaciones subían y se alejaban por el fresco aire nocturno de Galudih.

Hacemos una pausa para un café y nos vamos a dormir pasadas las 4 de la mañana.

Nos pusimos ropa abrigada para las reuniones nocturnas alrededor del fuego. Me encantaron esas reuniones. No acabaron hasta que todos compartieron una vez o hasta que el moderador se cayó desmayado. Hizo falta un voluntario valiente para moderarlas. Mientras la fogata crepitaba, el tema se encendía como las llamas. Compartimos, compartimos y compartimos. Una por una las personas se alejaban para dormir un poco y otras nuevas ocupaban los lugares vacíos. Montones de recién llegados abandonaron la negación y compartieron con el corazón en la mano.

A la mañana siguiente, después de dormir poco (me fui de la reunión junto al fuego a eso de las tres de la madrugada), parece que tuve un despertar espiritual. Bajé la escalera, pedí un café (¿quién lo pagó?), encendí un cigarrillo y me embarqué en una meditación muy profunda, ahí mismo, en la cafetería. Un muchacho ruidoso y sin corazón interrumpió mi contacto consciente, así que después de tomarme el café y fumarme el cigarrillo, le di un abrazo, subí la escalera y me fui otra vez a dormir. Más tarde, nos acercamos al mostrador de inscripciones para ver a los que acababan de llegar, a quienes abrazamos hasta hacerlos papilla mientras les recordábamos de que no se olvidaran de mantenerse vivos y agradecidos. El placer de reunirse, la buena voluntad de la confraternidad, la emoción, la sorpresa... era impresionante.

A medida que avanzaba la noche, nos juntamos para charlar y conté parte de mi historia de consumo lo mejor que pude recordar. Por supuesto, los más jóvenes estaban fascinados al escuchar historias sobre esos tiempos, en que consumir era atractivo, exótico y ni siquiera ilegal. Ensalzar mi época de consumo es enfermedad pura y dura, pero me doy cuenta de que los adictos se sienten indefectiblemente atraídos por ese tipo de cosas. Sin embargo, recuerdo el pasado como un inventario de mi falta de sano juicio y autodestrucción y trato de aceptar una vez más la realidad de ser adicto. Cuando las historias pasan de lo arriesgado a lo macabro, la nueva generación tiembla, no sé si de frío o de puro espanto. Acabo con un: «Siempre y cuando sigamos viniendo, ya no tenemos que pasar por todo aquello». Hacemos una pausa para un café y nos vamos a dormir pasadas las 4 de la mañana.

Así que, por supuesto, me desperté tarde y me perdí la venta de recuerdos de las áreas y también el desayuno. Las camisetas bonitas se acabaron enseguida y cuando llegué sólo quedaban prendedores de Mumbai y alfombritas para mouse de computadora de Nepal. Compré algunas y seguí maldiciéndome. Desenterré a mi padrino de debajo de una tumba de edredones y me saludó con un buen gruñido. Tras la resurrección, me gritó: «Sé bueno contigo. Yo me he portado peor: dormí hasta tan tarde que me perdí también el taller.» Así que le dije: «No seas malo contigo», y nos fuimos a tomar un café y algo para engullir. Por lo tanto, volví a convertirme en un adicto vivo y agradecido. El coordinador del programa me pidió que hablara en una reunión de orador, así que me di una ducha, me puse ropa limpia y me fui para allá.

Otras dos personas compartieron antes que yo, una en bengalí sobre sus dificultades para admitir su derrota y la otra contó su historia en inglés. Cuando dijeron mi nombre, estaba muy nervioso. Estar nervioso es bueno para un adicto como yo, porque en esos momentos la tozudez acaba aplastada y los primeros tres pasos aparecen con toda facilidad. Así que cuando me presenté, y el bondadoso PS tuvo que hacerse cargo de la situación. Sentirme inepto de esta forma, rezar y pedir ayudar es una buena recuperación para mí. Todas las palabras de sabiduría que había preparado desaparecieron y, de pronto, me sorprendí contando mi historia de ocultamiento, control, engaños, luchas y, por último, de admisión de mi derrota total. Compartí como volví a hacerme de nuevo con el control y me rendí. Estaba emocionado, por supuesto, y todo fue improvisado. Cuando el moderador lo indicó, estaba admitiendo mi derrota y contento de acabar. Me quedé simplemente anonadado por la ovación y los abrazos. A la gente le gustó y estoy agradecido.

Joy M, Kolkata, India



Un adicto que ayuda a otro

Mientras camino por el pasillo estoy muy ansioso. No tengo idea de lo que voy a encontrarme en la habitación 321. Los médicos y las enfermeras pasan sin mirarme. Oigo un televisor mientras paso delante de la habitación 312: la música inicial de un programa que no logro recordar. Espero que no sea demasiado tarde.

Al entrar en la habitación, lo veo en la cama con los ojos cerrados respirando lenta y laboriosamente. Parece dormido. Hay algunos de los «nuestros» sentados alrededor. Me siento agradecido por las caras conocidas. Su mujer se levanta para abrazarme y trata de sonreír. Noto el dolor en su rostro, lo que no hace más que aumentar mi ansiedad. Me explica lo que han dicho los médicos: «Se irá en cualquier momento».

Acerco una silla a la cama. Está tapado con una manta de los Yankees de Nueva York. Tengo que sonreír. Le encantaba pinchar a los demás cuando su equipo le ganaba a los Cleveland Indians. Era un neoyorquino auténtico en todo. Mientras me siento y veo que su respiración se hace más lenta, escucho a los otros hablar de sus experiencias personales con él y la forma en que influyó en sus vidas. Hay un ambiente alegre en la habitación. Me acuerdo de la noche en que lo conocí.

Cuando entré en mi primera reunión estaba muerto de miedo. Después de veintidós años de consumo y de quince días en desintoxicación, no tenía ni idea de lo que iba a hacer el resto de mi vida. Las drogas y todo lo que las acompañaba habían desaparecido. Me sentía solo y aislado en mis pensamientos. Lo único que sabía era que quería dejar de consumir. El asistente social del hospital de desintoxicación me dijo que fuera a la reunión en esa iglesia a las siete y media de la tarde. Al entrar, noté que lugar olía a café y vi que había gente riéndose. No sabía qué esperaba, pero eso seguro que no.

Tenía un miedo espantoso y mi cuerpo aún se rebelaba por la falta de drogas. Por dentro estaba en llamas y por fuera temblaba. Me ardía la piel. Y me dolían todos los músculos del cuerpo a cada paso que daba. La mente me iba a velocidad de vértigo, incapaz de concentrarse más que unos pocos segundos en nada. Aún estaba con el síndrome de abstinencia.

Lo único que quería era correr y escapar, pero en cambio, me abrí paso hasta un rincón de la sala sin mirar a nadie a los ojos, busqué una silla y me senté. Acababa de sentarme cuando un tipo corpulento se me acercó. Tenía una sonrisa en la cara y una chispa en la mirada. Me recordó un poco a Papá Noel, a un Papá Noel con una calvicie incipiente. Me levanté para tomar un café, tratando de no mirarlo y de no tener que hablar con él, pero dio un paso adelante y dijo: «Hola, me llamo ____ y soy adicto», y me dio un abrazo. Habrá visto la sorpresa en mi cara, porque añadió: «Ay, perdona; en nuestras reuniones nos saludamos con un abrazo». Me quedé mudo. En el mundo del

*Hice lo mismo
y apoyé el brazo
sobre ese hombro
fuerte...*

que venía, abrazarse, o cualquier otro gesto de debilidad, era peligroso. Lo curioso, sin embargo, es que el abrazo me gustó. Noté que empezaba a bajar las defensas que tanto me había costado levantar a lo largo de los años. Me sentí extremadamente vulnerable y débil.

Me gustaría creer que él ha escuchado esta noche nuestras historias.

Me acerqué a la cafetera con ese tipo a mi lado. Tenía unos papeles y un libro en la mano. Me explicaba lo que eran y, por mucho que lo intentara, no podía concentrarme en lo que me decía. Lo único que podía hacer era tratar de que no se me cayera el café de la taza. Temblaba tanto que no estaba seguro de poder volver a la silla sin derramarlo todo. Me sacó la taza de café y me dio los papeles que llevaba. «Hagamos un cambio —dijo—. Ven, vamos a sentarnos.»

Sentado a su lado, miré a mi alrededor. Todo el mundo charlaba, se reía y bromeaba. Me sentía fuera de lugar. «¿Cómo pueden estar tan contentos?, recuerdo que pensé. Hasta la idea de sonreír me hacía daño. ¿Y reírme...? No me acordaba de la última vez que lo había hecho. ¿Hacía un mes, seis, un año? No lo sabía.

El hombre me explicaba lo que era cada folleto. Lo escuché, pero no registré nada. No podía parar la cabeza el tiempo suficiente para comprender. De pronto empezó la reunión y di las gracias. Otra vez estaba libre para perderme en mis pensamientos.

Antes de que me diera cuenta, todo el mundo estaba de pie alrededor de la mesa tomado del hombro. Hice lo mismo y apoyé el brazo sobre ese hombro fuerte, y el otro sobre el de un chico más joven, con una sonrisa en la cara. «No te preocupes, ya verás como mejora», me susurró. Entonces oí al moderador que decía: «Guardaremos unos segundos de silencio por el adicto que todavía sufre, que tal vez esté en esta habitación, el adicto que esta noche consumirá por primera vez y por el adicto que morirá

esta noche; seguiremos con la Oración de la Serenidad». Al cabo de un instante todos empezaron a recitar la oración y yo moví los labios haciendo como si la supiera.

En el momento que me ponía la chaqueta, mi nuevo «amigo» estaba allí. Me dio un librito y me dijo: «Ésta es la lista de reuniones de nuestra área y aquí están apuntados los nombres de todos los hombres que esta noche estuvieron aquí. Si quieres consumir, llama antes a alguien». Miré la libreta que tenía en la mano y vi las palabras «Llama antes, no después», impresas a un lado. La hojeé y vi que de veras había nombres y números de teléfono apuntados. La idea de llamar a alguien me aterrorizaba, pero sabía que tenía que hacerlo. No sería capaz de salir adelante solo. Dios era testigo de que lo había intentado muchas veces.

Al levantar la vista, había alguna gente delante de mí. Uno por uno, me abrazaron. Yo estaba aturdido y mudo. Una mujer se presentó y me dijo: «Pase lo que pase, no consumas, y todo se pondrá en su sitio». Asentí haciéndome el que entendía. No sé si ella sabía el dolor y el miedo que sentía en aquel momento. El chico que tenía a mi izquierda me preguntó: «¿Cuánto llevas limpio?» Le expliqué que hacía quince días que no tomaba drogas, los mismos que no dormía, que lo único que quería era consumir para que se fuera toda esta locura de mi cabeza y se calmara el dolor que sentía en el cuerpo. «Yo no dormí durante una semana cuando dejé la droga», me dijo, y añadió que llevaba treinta y cinco días limpio y que las cosas empezaban a ir mejor. Me explicó que podía dormir un par de horas cada noche. En aquel momento, comencé a sentir por primera vez que, quizá, a fin de cuentas yo no era tan distinto de todos ellos. A lo mejor estaba en el sitio adecuado. Pero sobre todo, empecé a sentir que ya no estaba solo. Con cada abrazo, con cada cara amable, empezaba a parecerme que tal vez, después de todo, había otra forma de vida. No tenía ni idea de en qué se convertiría esa pequeña esperanza en los siguientes meses. Era el 25 de marzo y sentí un poco de alivio. Esa noche, al abrir la puerta para salir, sonreí.

Su respiración ya era muy lenta. Entre una y otra conté casi ocho segundos.

No tardaría mucho en irse. Ojalá tuviera la oportunidad de decirle cómo influyó su buena voluntad aquella noche en mi primera reunión. Ojalá pudiera contarle que, esa noche, él y los otros adictos cambiaron mi vida para siempre. Esa noche me di cuenta por primera vez que no estaba solo en mi lucha con la adicción.

Mientras exhala sus últimos suspiros, pienso en lo importante que es dar la bienvenida al recién llegado a nuestras reuniones. Me hago la promesa de que haré todo lo posible para dar la bienvenida a todos los recién llegados que vea. Espero poder ser parte del proceso de algún otro... el proceso que me salvó la vida.

Espero que cuando me llegue la hora, muera como un adicto en recuperación, rodeado de mis amigos y mi familia, así. Me gustaría creer que él ha escuchado esta noche nuestras historias. Me gustaría creer que él sabía cuánto lo queríamos. Me gustaría creer que, de alguna manera, lo hemos ayudado.

Jason F., Ohio, EEUU

Lo que me han dado

En 2004, estaba totalmente desesperado, sin fe y seguro de que la única salida o alivio era la muerte. Después de la última gota que colmó el vaso, me ofrecieron ayuda y fui a un centro de doce pasos sin saber si me funcionaría. Pero como no conocía ninguna otra cosa, decidí aceptar. Al cabo de unos días, asistí a mi primer panel de HeI, donde oí todo lo que necesitaba.

Cuando salí de la institución, fui a una reunión, me convertí en miembro de NA y seguí viniendo. Mi vida cambió de una forma que jamás me habría imaginado. Dejé de consumir, perdí el deseo de hacerlo y pasé por pérdida de trabajos, ascensos, oportunidades para estudiar gratis, relaciones, desengaños amorosos, engaños, desilusiones (especialmente con el servicio a NA), risas, llantos, momentos de desesperación y miedo y momentos de fe. Hoy, estoy sin trabajo y sin pareja; pero, por la gracia de un Poder Superior y NA, estoy limpio. Estoy seguro de que dentro de veinte

años estaré en una mecedora viendo a mis hijos jugar con mi esposa, disfrutando de la vida de una manera que jamás había soñado... y todo sin estar drogado.

Sólo quería compartir con todos los demás lo que los compañeros me han dado: han convertido a un chico solitario, sin control, a un ateo sin sueños en un miembro productivo de la sociedad, un servidor de confianza, un padrino, un ser humano valioso, un auténtico miembro de NA.

Diego G., Río de Janeiro, Brasil

Otra forma de rendirse

Hace unos días estaba en una reunión de NA y recogí un llavero como signo de rendición. Llevo más de veinticinco años limpio en Narcóticos Anónimos, pero estaba desintoxicándome desde hacía cuatro meses de fármacos narcóticos recetados por un médico informado (más tarde me enteré de estaba en recuperación) por un dolor físico extremo. Por fin, mi dolor se redujo a niveles tolerables y supe que era el momento de dejar los medicamentos. Ni siquiera tenía unas pastillas guardadas en caso de que las cosas se pusieran muy mal durante la desintoxicación. Ni siquiera con el síndrome de abstinencia, como en lo viejos tiempos, tuve deseos de consumir; pero aun así hice que mi esposa guardara los medicamentos porque no quería tenerlos a mi alrededor.

Como me dice el Texto Básico, mi cuerpo no conoce la diferencia entre las drogas que me receta un médico para el dolor y las que me receto yo mismo para drogarme. ¡Amén, hermano! ¡Jamás se han escrito palabras más sabias! La única diferencia es que mi espíritu y mi corazón estaban limpios durante todos estos meses de medicación. Mi teléfono sigue sonando con llamadas de miembros de NA, siguen llegando emails de ahijados de todo el país y del extranjero y mi visión apenas se centró en los defectos de carácter para sobrevivir durante el tiempo en que tuve que tomar lo que tenía que tomar.

Me recorrió una oleada de gratitud mientras me levantaba a recoger el llavero blanco para demostrar que, sólo por hoy, tengo el deseo de mantenerme limpio. No, no renuncié a mi tiempo limpio. No he recaído, ¿de acuerdo? Sólo me levanté a buscar un llavero de bienvenida como signo de rendición.

Qué diablos, he recogido muchos llaveros blancos durante todos estos años cuando la vida me golpeaba y necesitaba desprenderme de algo y rendirme una vez más. Por eso, cuando reparto los llaveros y pregunto si alguien quiere uno blanco, siempre pregunto si hay alguien que quiere empezar a estar limpio o incorporarse a NA, si hay alguien que tiene el deseo de estar limpio sólo por hoy o si hay alguien que tiene que desprenderse de algo y rendirse.

Anónimo, Virginia, EEUU



Hoy

Mi fecha de tiempo limpio es el 15 de octubre de 2000. Aunque hace un tiempo que estoy limpia, me siento cada vez más como una recién llegada. Los primeros ocho años de recuperación fueron un equilibrio entre recuperación, estudio y trabajo. Muchas veces, otros miembros de NA que pasaban por las mismas luchas compartieron su experiencia, lo que me ayudó a mantener mis prioridades intactas.

No sé si alguna vez habría ido a Narcóticos Anónimos por mi cuenta. Tengo que estar agradecida a la policía local que me detuvo y al juez que me condenó a prisión basada en la recuperación. Fue allí donde puse los cimientos de la recuperación que tengo hoy. Ahí vislumbré por primera vez cómo podía llegar a ser la vida si en realidad participaba en lugar de limitarme a seguir la corriente de lo que ya conocía.

Después de estar unos meses encerrada, poco a poco me puse a trabajar el programa de NA. Cuando me soltaron, fui a una casa de rehabilitación durante seis meses y busqué mi primera madrina. Era una mujer maravillosa. Digo «era» porque falleció hace cuatro años de esta enfermedad. A los diez meses de su muerte, también murió de esta enfermedad otra mujer fundamental en los comienzos de mi recuperación. De más está decir que estas muertes conmocionaron todo mi mundo. Las dos mujeres que me habían

Solicitud de colaboraciones

La historieta «Grupo habitual» se presentó en 1989 y produjo reacciones contradictorias. A algunos les ofendía su cinismo, mientras que a otros les daba risa el humor de las vueltas de la vida en recuperación. Slugg y los otros siete miembros del grupo habitual reflejan algunas de las mejores virtudes y peores defectos de los adictos en recuperación. Con el tiempo, la preocupación por el tono hizo que en 2002 se creara una nueva serie de miembros del grupo. Son los personajes más genéricos que muchos conocemos. Ahora creemos que ha llegado el momento de otro cambio, por lo que invitamos a los miembros de NA a crear y mandarnos sus propios personajes, entornos y situaciones. Los documentos electrónicos (jpg, gif, pdf, etc.) pueden enviarse por email a naway@na.org, poniendo NA WAY COMIC en la línea de asunto. También se pueden enviar por fax al +1 818.700.0700, attn: NA WAY COMIC, o por correo a: NA WAY COMIC; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA. Estudiaremos para su posible publicación todas las colaboraciones recibidas hasta el 30 de noviembre de 2009 y compartiremos más información contigo en los próximos números.

enseñado a abrirme, a compartir mi auténtico yo, habían muerto. No sólo habían muerto, sino que murieron de esta enfermedad. Mi recuperación ya no consistía en mantenerme fuera de la cárcel; ahora tenía que ver con la vida real.

...ahora tenía que ver con la vida real.

Luché con el concepto de un Poder Superior. Fingí durante un tiempo, pensando que lo comprendía. Cuando llevaba unos tres años limpia, me sentía vacía por dentro. No lograba entenderlo: tenía un buen trabajo, buenos amigos y, lo que me parecía, una buena recuperación. Decidí ir a una reunión sobre el Undécimo Paso para ver de qué se trataba. Estaba asustada porque había oído rumores sobre los «gurús» que iban a esa reunión. Pues bien, esos «gurús» me trataron como una de ellos. Se entregaron, compartieron su recuperación y fueron fundamentales en la mía. Escuché ideas y conceptos que reconfiguraron mis propias ideas y me ayudaron en mi proceso de avanzar.

Todavía soy joven en recuperación, aunque a veces siento que he pasado por toda una vida de acontecimientos en estos pocos años. Hace poco me casé con un hombre bueno y maravilloso con el que espero pasar el resto de mi vida. Tengo amigos de verdad que se interesan por lo que soy, no por lo que tengo. Aunque he aprendido mucho, cada nuevo día es una oportunidad para aprender algo más sobre mí misma y la forma en que veo el mundo en el que vivo ahora. Gracias, Narcóticos Anónimos, por reconducirme hacia mi Poder Superior y enseñarme a vivir.

Lisa R., California, EEUU

Encontrar mi sitio

Llegué aquí por el trabajo de relaciones públicas de alguien. En la ciudad donde vivía me dieron el número de teléfono de ayuda de NA. Aún recuerdo esa primera reunión y lo que sentí al ir allí: miedo, y también orgullo... itengo que reconocerlo! La mente me iba a un millón de kilómetros por minuto; oí lo que estaban leyendo y, aunque era imposible que comprendiera lo que significaba, lo escuché. ¿Quién es un adicto? Bueno, supongo que yo. ¿Por qué estamos aquí? En fin, sí, parece que por eso he venido. Las Doce Tradiciones. Claro, las reglas. Pero... un momento, ¿esto qué es? ¿«Nuestros líderes no son más que servidores de confianza, no gobiernan» y «El único requisito es el deseo de dejar de consumir»? Bueno, si es así, no hay «jefes» y nadie puede echarme, a menos de que tengan reglas para calificar mi deseo. Bueno, voy a volver a comprobar otra vez esto de NA.

El anonimato me llena de gratitud.

Lo comprobé y, por la gracia de Dios tal como lo concibo, estoy abstinentemente desde el 25 de mayo de 1986. Durante varios años hice todo lo posible por ser parte de la solución: padrinzgo, servicio, practicar lo mejor que podía los principios. El proceso de recuperación tenía lugar efectivamente en todos los aspectos de mi vida. Más o menos cuando llevaba once años limpio, me pareció que nuestra confraternidad se enfrentaba a un peligro grave, que se había producido de forma progresiva. De hecho, el problema o la situación había estado presente todo el tiempo.

Nuestra comunidad local de NA era joven e inexperta, y hacía tiempo que me veían como un veterano. Cuando llegué a mi nueva área, NA sólo tenía dos meses y medio, tres meses. Siempre había considerado el servicio más como un privilegio que como un derecho, y ver a los demás gobernar en el servicio, robar, mentir, ser

violentos o intimidatorios, me entristecía y me asustaba. Los sentimientos sin resolver de ira, traición y falta de fe en nuestros principios espirituales me alejaron de nuestra confraternidad. Hasta que volví tras unos años de aislamiento en los que me hicieron el vacío. Regresé con resentimientos, pero desesperado por confraternizar y recuperarme. Poco a poco empecé a sentirme otra vez parte de un grupo y a implicarme cada vez más en el servicio. Encontré un padrino nuevo, a lo que siguió un trabajo deliberado de los pasos y mayores esfuerzos de servicio como RSG. Aunque me respetaban por mi experiencia a nivel de grupo, el trabajo de servicio del área era completamente otra cosa. Las personas electas para funcionar como «servidores de confianza» justificaban su acción de gobierno y se pasaban horas debatiendo asuntos polémicos y adoptando normas que contravenían nuestras pautas.

Una vez más, me sentí solo y desesperado. ¿Cómo podía vivir y hacer servicio? Mi padrino de entonces me sugirió que hiciera servicio traduciendo nuestra literatura. (Estoy en una comunidad francófona.) Sigo haciendo servicio y, aunque la mayor parte de lo que hago está «fuera de la vista», aún sigo visible en nuestras reuniones. El propósito de mis esfuerzos de servicio es llevar el mensaje a otros a través del material que ayudo a traducir. El anonimato me llena de gratitud.

Boe B., Saint Hubert, Canadá



Los miembros interesados en que se estudie su candidatura a la CSM 2010 tienen que actualizar su Formulario de información de la Reserva Mundial antes del 31 de agosto de 2009. La versión online está disponible en [at www.na.org/?ID=HRP-wpif-default](http://www.na.org/?ID=HRP-wpif-default).

El EDM

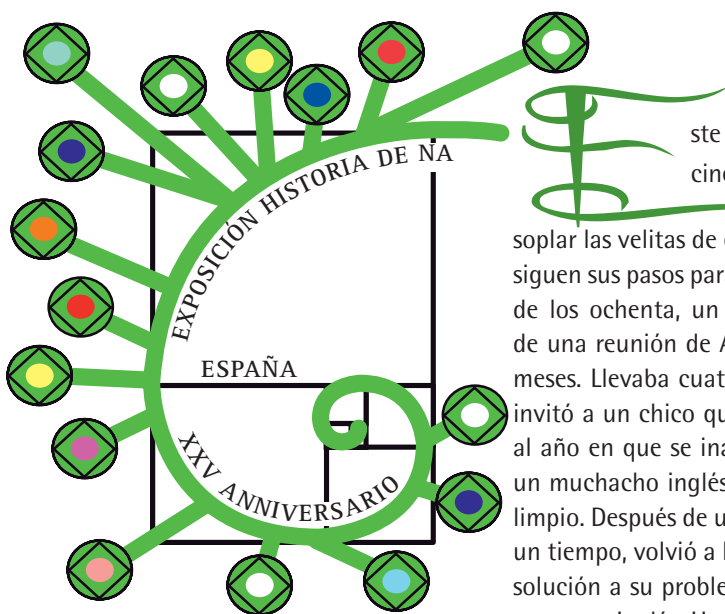
Parece imposible hablar de los comienzos europeos sin describir la importancia de la Reunión de Delegados Europeos (EDM, por sus siglas en inglés). En la Convención y Conferencia Europea de NA en Lisboa, un pequeño grupo de miembros de Bélgica, Francia, Irlanda, Portugal, España, Suiza y el Reino Unido se reunieron como Grupo de Estudio Europeo para analizar las opciones para una estructura de servicio europea. Lo que más tarde se llamó Reunión de Delegados Europeos consta ahora de delegados de treinta comunidades de NA. La misión del EDM es promover el bienestar común y la unidad de las comunidades miembros, apoyar su crecimiento y ayudarlas a cumplir con su propósito primordial de llevar el mensaje de NA. El EDM es responsable de la ECCNA (Convención y Conferencia Europea de NA). Organiza y financia visitas de desarrollo de la confraternidad a comunidades de NA emergentes para ayudarlas a crear su estructura de servicio y abordar cuestiones locales. Para mayor información, visita www.edmna.org.

Los

comienzos europeos

Muchas comunidades de NA nacen en circunstancias similares: adictos que desean recuperarse (a menudo en otra confraternidad de doce pasos o en una institución) reciben información sobre NA y abren reuniones, aprenden de la experiencia de miembros establecidos y, poco a poco, van creciendo. Otra experiencia común es la poderosa sensación de identificación que experimentan los miembros cuando reciben el mensaje de NA en su lengua materna; por lo tanto, a medida que los materiales de NA se traducen y producen, las comunidades de NA florecen. Te invitamos a experimentar parte de los comienzos de NA en Europa aquí, en estas páginas del NA Way, mientras nos reunimos para nuestra celebración mundial de recuperación en la 33ª CMNA en Barcelona, España.

Información recopilada a través de relatos personales, archivos de los SMNA y sitios web de la Reunión de Delegados Europeos (EDM) y las regiones europeas. Gracias a Bob McD., EEUU; Conor H., Irlanda; Daniel S., Alemania; Kevin H., Reino Unido/Tailandia; Monica A., Noruega; Paul D., Bélgica; Soraya P., España; y Vivianne R., Suecia



25° Aniversario de NA en España

Este 2009 España se prepara para celebrar su 25° aniversario. Ochenta y cinco grupos, 149 reuniones, 9 áreas y cientos de adictos están listos para

soplar las velitas de cumpleaños, un éxito total logrado por unos pocos y por muchos que siguen sus pasos para los que estamos aquí y para los que aún no han llegado. A principios de los ochenta, un visitante norteamericano se acercó a una mujer catalana después de una reunión de AA y le dio la dirección de NA en EEUU. Ella escribió al cabo de seis meses. Llevaba cuatro años limpia; necesitaba otro adicto con quien compartir, así que invitó a un chico que conoció en una reunión y, juntos, abrieron el Grupo 84, en honor al año en que se inauguró. En otra parte del Mediterráneo, a principios de los noventa, un muchacho inglés en Ibiza se dio cuenta de que había llegado la hora de mantenerse limpio. Después de un viaje a su país, a un centro de tratamiento, conoció NA y, al cabo de un tiempo, volvió a España y abrió un grupo. Más al sur, otro adicto estaba buscando una solución a su problema en Marbella. Se sembró la semilla de lo que se cree es el primer grupo en inglés. Unos meses más tarde, crecieron las raíces de esta semilla con un grupo en español en la Costa del Sol. Estos pioneros con el tiempo se encontraron gracias a otros contactos y actividades de NA. Ellos, junto con otros cientos, insuflaron vida a NA. No sabemos exactamente cómo fue su primera reunión, lo que sintieron cuando se vieron por primera vez, ni qué impresiones tuvieron. Lo único que tenemos es la prueba irrefutable del éxito de su misión: un cuarto de siglo de recuperación, gracias a NA de España.

¿Sabías...?

ISLANDIA

NA, en este país insular aislado, empezó a funcionar a principios de los noventa y formó su primer CSA y subcomité de traducciones en 1992. Desde 2002 se han traducido aproximadamente 10 materiales al islandés, un dialecto de los antiguos vikingos escandinavos que sólo hablan 310.000 personas en el mundo.

BÉLGICA

La OSM-Europa se inauguró en Bruselas, Bélgica, a principios de 1995. La primera oficina funcionaba en un pequeño apartamento residencial que tenía los escritorios y los archivos en la sala, los folletos y los libros en el dormitorio y los llaveros en la cocina. Por entonces, la comunidad de NA local tenía unas 3 reuniones, 20 miembros habituales, y había reuniones de NA en unos 10 países de Europa continental.

REINO UNIDO

Un miembro recuerda la primera reunión de NA en el barrio de Chelsea de Londres en 1980. La primera oficina del Reino Unido se abrió a mediados de los ochenta. Los paquetes y los pedidos se subían y bajaban seis pisos por una escalera de incendios. La región del RU tiene escaño en la conferencia desde 1985, y la región de Londres desde 1986. Tras la reorganización, la Región del Reino Unido incluye toda Inglaterra, Escocia y Gales.

IRLANDA

NA en Irlanda se remonta a 1978, cuando unos adictos de Dublín que asistían a AA empezaron su propia reunión para personas adictas a las drogas. A principios de 1979 recibieron literatura de la OSM y después establecieron reuniones de NA. Un viaje de aprendizaje de un fin de semana en Londres encendió la chispa que propició la creación de un CSA irlandés en 1983 en Dublín.

ALEMANIA

El «Grupo Amor Joven» de Frankfurt se reunía los viernes a la noche a principios de 1978, pero muchos alemanes no iban porque funcionaba en un hospital del Ejército de EEUU. Con el tiempo, el grupo se trasladó del hospital a la casa de un miembro. Después de que tres miembros alemanes asistieran a la Segunda Conferencia Europea de Servicio en Londres, se prepararon listas de reuniones y se pusieron en marcha los primeros esfuerzos de IP. La primera traducción del Librito Blanco al alemán fue una primera lección muy significativa de las sutilezas del trabajo de traducción, ya que estaba escrito con un lenguaje «formal», que decía cosas como: «Caballero, si quiere lo que tenemos para ofrecer...»

FRANCIA

Un restaurante de París fue el primer lugar de reunión de Narcotiques Anonymes en 1984. El primer CSA se formó en 1987. En 1988, París tenía una reunión por día en francés y 3 reuniones por semana en inglés. NA Francia fue anfitrión de la ECCNA en julio de 1988.

PORTUGAL

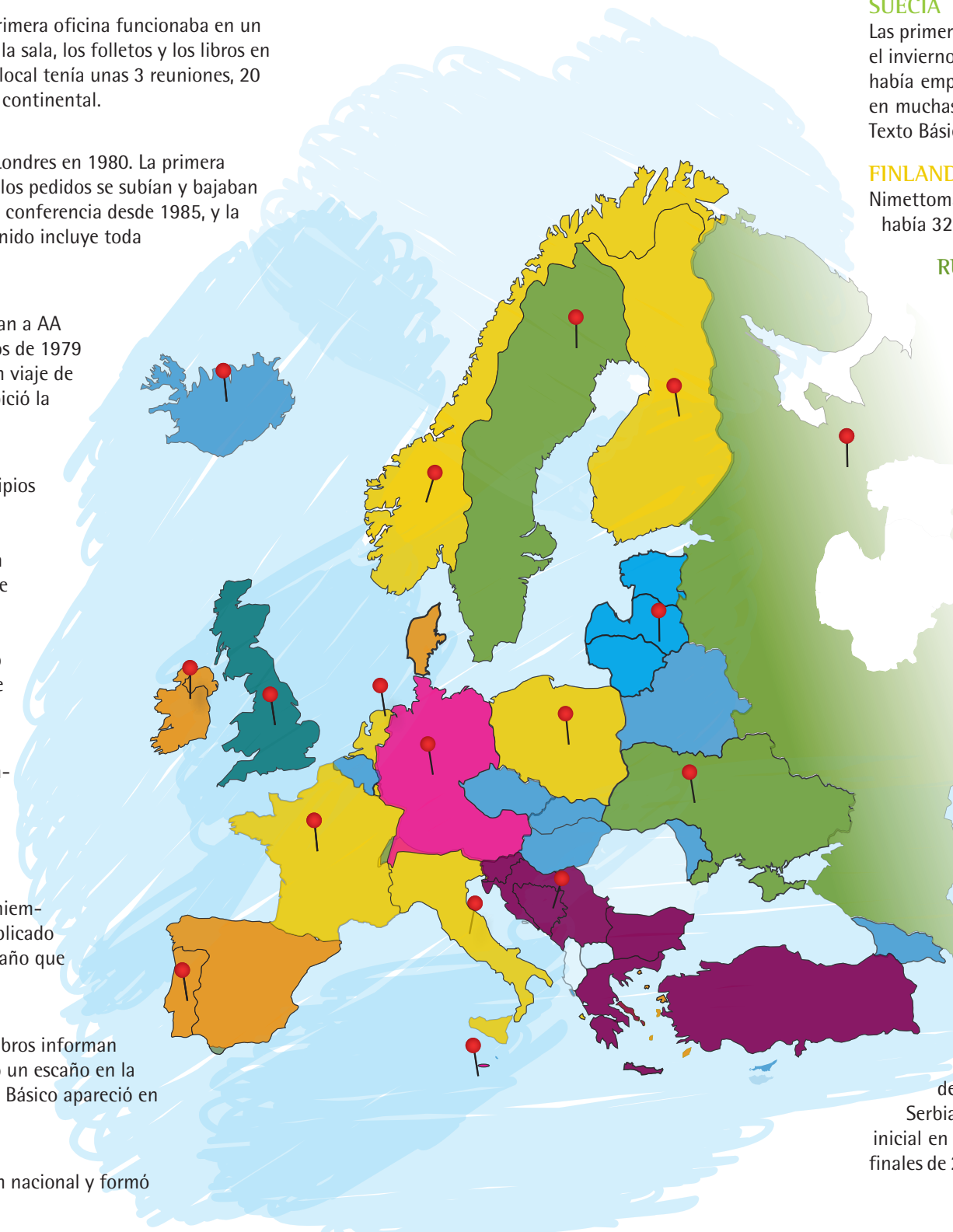
En 1986, Portugal informó al Comité Internacional de la CSM que tenía 4 miembros habituales y 2 reuniones por semana. Cinco años más tarde, estaba publicado el Texto Básico en portugués, seguido por el folleto nº 1 en 1992, el mismo año que la región fue admitida en la CSM.

ITALIA

Roma fue el punto de partida de NA a principios de los ochenta, y los miembros informan que asistieron a la ECCNA por primera vez en 1992. La Región de Italia tuvo un escaño en la CSM 1993, los llaveros en italiano estuvieron disponibles en 1995 y el Texto Básico apareció en 1997.

MALTA

En 2008, la joven comunidad de NA de Malta celebró su segunda convención nacional y formó también un comité local de traducciones.



los comienzos europeos

NORUEGA

Un miembro veterano informa que hubo reuniones de NA de forma intermitente en Oslo de 1983 a 1987, y de forma continua a partir de 1988. El primer CSA se formó en 1991, con subcomités de IP y traducciones. El Texto Básico se publicó en 2000, el mismo año que se constituyó la Región de Noruega.

SUECIA

Las primeras reuniones de Anonyma Narkomaner en Estocolmo se celebraron los martes por la noche durante el invierno de 1987. Las reuniones se hacían en inglés con la literatura aportada por un antiguo miembro que había empezado a estar limpio en Inglaterra, pero poco después comenzaron las reuniones en sueco. Como en muchas reuniones de los comienzos, en lugar de que hablara un orador, se leía una historia personal del Texto Básico.

FINLANDIA

Nimettomat Narkomaanit se creó en Finlandia en 1988. En 1995, se produjeron llaveros en finés y, en 1998, había 32 grupos en 12 ciudades. Finlandia ingresó en la CSM en 1999.

RUSIA

La primera donación a los SMNA de un grupo registrado en Rusia provino de Moscú en 1992. En 2006, la Región de Rusia Occidental fue admitida en la CSM. Hoy en día, las comunidades de NA en Rusia se extienden por 11 husos horarios.

ESTADOS BÁLTICOS

Estonia, Letonia y Lituania constituyen esa zona junto al mar Báltico. Narkomanai Anonimai se creó en Lituania a finales de la década de 1990, principios de la de 2000 con la ayuda de miembros suecos. NA en Letonia se fundó el 23 de febrero de 2000 y la primera Conferencia y Taller Báltico se celebró en 2003. En 2004, asistieron miembros de Estonia a la segunda Conferencia y Taller Bálticos.

POLONIA

Anonimowi Narkomani empezó a finales de los ochenta o principios de los noventa. En 1996, tuvo lugar la primera reunión del CSR en Torun, y la «Convención Cerow» se celebró en Varsovia. En 1998 se abrió una oficina de servicio, y los esfuerzos de Hel e IP empezaron en 2003. La región ingresó en la CSM 2008.

UCRANIA

La mayor parte de los relatos sitúan la primera reunión de NA a principios de los noventa en Odessa, Ucrania. Se produjeron llaveros en ucraniano, pero como la mayoría de la población también habla ruso, éste es el idioma de la literatura que usan los miembros de NA.

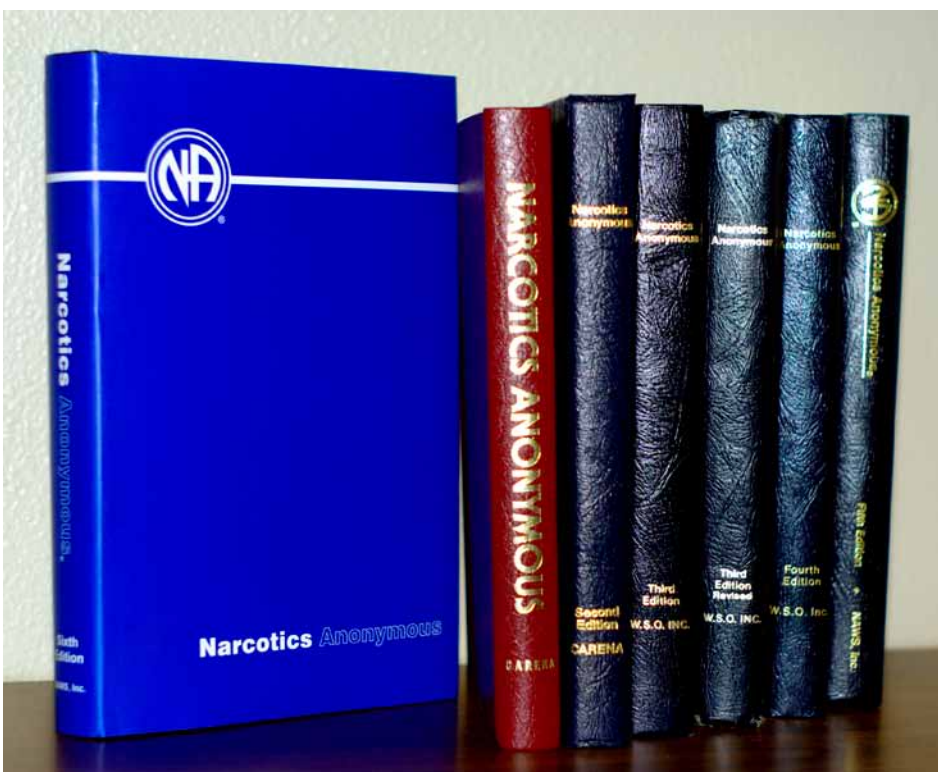
EUROPA SUDORIENTAL

Este grupo de países de Europa sudoriental incluye comunidades de NA de Bulgaria, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Grecia, Serbia, Eslovenia y Turquía. La presencia de NA más antigua en esta zona parece ser la de Grecia (1987) y Turquía (principios de los noventa). Aunque identificado como CSA desde principios de 1995, la Región de Grecia se formó oficialmente en 2001. En noviembre 2003 se notificó la creación del CSR de Turquía. Bulgaria informó de 2 reuniones por semana en Sofía en 2001 y en 2005 se tradujo el folleto nº 1. En 2008, se tiene conocimiento de la presencia de varios miembros de NA en Sarajevo (Bosnia y Herzegovina) que participan en actividades de NA, pero sólo se tiene constancia de un grupo en Zenica. La comunidad croata de NA, desde sus comienzos a principios de 2002, ha ido creciendo hasta convertirse en la tercera más grande, después de Grecia y Turquía.

Serbia informa que su primera reunión se celebró en septiembre de 2004 en Belgrado; y, tras el contacto inicial en 2000 con la OSM-Europa, Eslovenia informó de dos grupos permanentes en la región Starjerska a finales de 2001. El primer Texto Básico de estas comunidades, fue la traducción al turco que se publicó en 2008.

Nuestros miembros comparten

NA llega a nosotros estemos dónde estemos y seamos quiénes seamos, y esto es especialmente válido en las historias personales de la sexta edición de nuestro Texto Básico. La sección de historias personales se llama ahora «Nuestros miembros comparten» y están agrupadas en cuatro secciones. Las historias de «Los comienzos» proceden nuestros primeros miembros tal como se publicaron originalmente en ediciones anteriores del Texto Básico. Luego viene «Llegar a casa», relatos de miembros que encuentran nuestra confraternidad o fundan NA en el lugar donde viven. La sección «Sin que importe...» incluye historias sobre el descubrimiento de la aceptación y la creación de un lugar seguro y acogedor para todos los adictos en recuperación. Y, centrada en «La vida tal cual es», la última sección del libro incluye historias de miembros que practican los principios de NA en la vida diaria. En este número del NA Way, reproducimos fragmentos de «Los comienzos» y «Llegar a casa».



Los comienzos

Esta muestra de historias de nuestros primeros miembros nos permite vislumbrar NA a finales de los años setenta y principios de los ochenta. Se han elegido en parte por su significado histórico y, como tales, no han sido corregidas. Con el tiempo hemos aprendido a ser claros en nuestro vocabulario y en nuestra identificación; estas historias, sin embargo, se reproducen exactamente como se publicaron en la quinta edición del Texto Básico (1988).

Serenidad en el Pacífico

Al lado de la nuestra había una casa en alquiler de cuatro dormitorios; un día apareció una mujer y nos dijo que Dios la había mandado a vivir allí. Tenía más de cincuenta años, el pelo canoso hasta la cintura y se pasaba casi todo el tiempo en bikini. No tenía dinero, pero dijo que había sido guiada hasta esa casa.

Parecía irradiar una sensación de amor y felicidad que yo nunca había sentido con nadie. En cuanto la vi, sentí como si la conociera de toda la vida. Algo en mí se sintió atraído hacia ella. ¡No tenía ni idea de que se convertiría en mi madrina ni del papel tan importante que iba a tener en mi vida! Fue el principio de un viaje que hasta el día del hoy me sorprende. Es una forma de vida, una forma de aprender a confiar plenamente en un Poder Superior. A través de una serie de milagros que ahora he llegado a considerar bastante normales en mi vida, esta mujer acabó en aquella casa pagando el alquiler todos los meses. De más está decir que esa casa se convirtió en una casa del programa.

Se abrió allí una reunión que se llamó Beachcombers Spiritual Progress Traveling Group [«Grupo viajero de progreso espiritual de los vagabundos de la playa»], que a lo largo de los años ha recorrido todos los Estados Unidos, de Hawai a la costa Este, y que ha ido a Europa dos veces, siempre para atraer al adicto que aún sufre y ofrecer una forma de progresar y salir.

Recuerdo mi primera reunión en aquella casa en 1968. Por primera vez sentí que formaba parte de algo. No tanto porque escuché a gente hablar

de consumir drogas como yo, sino de lo que les pasaba por dentro. Por primera vez vi que otras personas tenían los mismos miedos que yo. Pero a pesar de toda la esperanza que me dio esa reunión, sólo fue el principio de un período de tres años por el que no quiero volver a pasar.



Al final el camino

Que yo recuerde, siempre he tenido la necesidad de escapar de mí misma y mis sentimientos. De niña, vivía en un mundo de libros y fantasía para escapar de emociones como el miedo, la vergüenza, la ineptitud, la inseguridad, la inferioridad y la hipersensibilidad. Me convertía en otra. Me alejaba de mi familia siempre que podía para experimentar algo diferente. Tenía que tener emociones, algo nuevo todo el tiempo. Me fui de casa a los dieciséis años. Para entonces, ya había empezado a consumir drogas. Me sumé a los hippies de principios de los años setenta, me marché de Noruega y me fui a Dinamarca. Seguí consumiendo y empecé a vender drogas porque era incapaz de tener un trabajo. Me fui a la India —tras la huella de los hippies— y acabé en la «estación terminal», que era Goa, en la India, donde estaba con *freaks* de todo el mundo. Conseguía todo tipo de drogas y pensaba que había llegado al paraíso. Desde fuera parecía eso, pero para los adictos en activo el paraíso no existe. Las drogas se volvieron contra mí. Era prisionera de mi propia adicción y traté una y otra vez de salir. Seguí con mi carrera delictiva y me convertí en una traficante internacional de drogas. Acabé en la cárcel, pero seguí consumiendo mientras estaba presa. Me volví una consumidora de drogas desmesurada. Había desarrollado un estilo de vida centrado en las drogas, las fiestas y los viajes. Pero las emociones de las que trataba de huir siempre me alcanzaban: la vergüenza, el miedo, el sentimiento de inferioridad, la desesperación y la soledad cada vez eran mayores. Ya no podía continuar. En un momento dado, estaba segura de que moriría siendo una adicta en activo. Estaba cerca de la muerte. Tenía bronquitis crónica y los

Llegar a casa

Estos miembros comparten sobre llegar al final del camino y rendirse. Sus formas de descubrir la recuperación son distintas, pero todos descubrieron que, al llegar a NA, habían llegado a casa

ataques eran cada vez más frecuentes. Un médico me dijo que moriría de eso.

Estaba en esas condiciones cuando dos miembros de Narcóticos Anónimos me encontraron y me pasaron el mensaje de recuperación. Me salvaron la vida. Me dijeron que tenía una enfermedad y que la recuperación era posible. Fui a un centro de tratamiento y empecé a asistir a las reuniones de NA. Volví a mi país natal después de diecinueve años fuera. Mientras pasaba unos meses en el sur de Europa, tuve la oportunidad de asistir a mi primera convención local de NA y a mi primera convención regional europea. Volví a Noruega, abrí una reunión de NA en mi ciudad y me puse a trabajar activamente para difundir el mensaje de NA al público. La mayor parte del tiempo solía estar sola en esa reunión, pero cuando dejé de estar a la expectativa de ver si llegaba alguien y en cambio me centré en que estaba allí por mí misma, las cosas empezaron a ir mucho mejor. Era miembro de NA, aunque estuviera sola.

Al cabo de un año, me trasladé al sur —limpia aún— y empecé a participar en una comunidad de NA bien establecida con un par de grupos en funcionamiento. Formamos una estructura de servicio y, sin prisa pero sin pausa, NA empezó a crecer en Noruega. Me puse a trabajar los pasos y, además, poco a poco, también empecé a madurar.

El Texto Básico está disponible online en www.na.org/?ID=ips-index o puede adquirirse en www.na.org/?ID=OrderLiteratureOnline-Content.



Vivir limpios

El viaje continúa

*Nos recuperamos
aquí y ahora; el
futuro se
convierte en un
viaje emocionante.*

Texto Básico

www.na.org/?ID=Living_Clean_Project

worldboard@na.org

www.na.org

Animamos a participar a todos los miembros interesados en contribuir con la creación de una obra de extensión de libro. Hay varias formas de participar en la creación de un libro. Las personas familiarizadas con el proceso de desarrollo de la literatura saben que el mejor momento para incidir en la creación de la misma son las primeras etapas; esto nos ha ayudado a probar métodos nuevos e innovadores de recopilar aportes. Esperamos que el mayor número posible de miembros nos ofrezca experiencia, fortaleza y esperanza para que este nuevo libro hable a la confraternidad sobre vivir limpios a largo plazo

Hay un perfil de sesión para el desarrollo de los aportes a este proyecto dirigido a los miembros de las comunidades locales de NA para que puedan ayudar a crear parte del material en sus propias sesiones de aportes. El enlace al perfil de sesión es http://www.na.org/?ID=Living_Clean_Project. El esquema del proyecto y los formularios de notas de sesión también están disponibles allí.

La última innovación es un foro de discusión PÚBLICO y abierto a todos los miembros de la confraternidad. Enviamos una comunicación electrónica invitando a la gente a participar en la creación de «Vivir limpios». Este foro de discusión está abierto a cualquier miembro de NA; una vez que te registras, eliges el nombre de usuario que prefieras e incluso tienes la opción de ocultar tu dirección de email. El vínculo es: <http://naws.org/lc>. El foro de discusión está dividido por capítulos y también figura el esquema de temas para una fácil referencia. Los miembros comparten su experiencia de vivir limpios en relación con los temas que cubre el esquema del libro y otros. Es una mina maravillosa de material básico que nos ayuda en la preparación del libro. ¡Gracias a todos los que se incorporen al foro de discusión!

Por supuesto que, en todos los aspectos de este proyecto, también está disponible el método tradicional de mandar aportes por correo postal. Escribe a: NA World Services; Living Clean; Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA.

Revisión y aportes

A principios de junio, mandamos a la confraternidad los capítulos uno y dos y un esquema de trabajo para revisión y aportes hasta el 15 de septiembre de 2009. El proceso de revisión y aportes y los borradores están disponibles en http://www.na.org/?ID=Living_Clean_Project. Esperamos que los miembros que desean participar lean el material y compartan sus ideas con nosotros.



INICIO NUEVO **Bienvenido a www.na.org**

El sitio web de la Contraternidad de Narcóticos Anónimos

> Home

Hemos lanzado el nuevo sitio web a principios de marzo y muchos visitantes han agradecido las mejoras en la facilidad de uso y la funcionalidad general del sitio. Sigue siendo un trabajo en curso y prevemos hacer cambios con frecuencia.

La lista de distribución por email de *Sólo por hoy* es un gran éxito. Aproximadamente 19.000 suscriptores reciben las meditaciones diarias en sus buzones de correo. Para inscribirte a la lista, visita <http://www.jftna.org/jft-subscription.htm>.

Los miembros pueden suscribirse a un sistema de «distribución muy simple» (RSS, por sus siglas en inglés) que permite notificaciones diarias de cualquier cambio en la web. Para suscribirte, haz clic en el enlace con el símbolo RSS en el botón «What's New» [qué novedades hay].

Hemos notado un aumento considerable del tráfico en nuestro sitio web. Recibimos mensualmente más de siete millones de accesos en los diversos servidores que componen www.na.org.

Visita *The NA Way Magazine*
en www.naway.org

Los foros de discusión sobre los Temas de debate de la confraternidad se diseñaron para cultivar las diversas discusiones sobre dichos temas; sin embargo, la participación en los mismos ha ido disminuyendo de forma continua y, con frecuencia, las discusiones se alejaban completamente del tema. Tras prolongadas conversaciones, decidimos cerrar estos foros a finales de mayo. Hay otros foros de discusión que siguen disponibles en <http://disc.na.org>.

www.na.org



Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión, cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



Desde el 15 de septiembre de 2006, el Grupo San Agator de Santa Marta (Colombia) lleva el mensaje de NA. Hoy en día, el grupo se reúne a las 7 de la tarde de lunes a sábados y celebra reuniones abiertas y cerradas.

«El día que empezamos a pintar el aviso que pusimos en la pared del edificio —recuerda Pablo—, llegaron dos personas de NA de otras ciudades. Una de Manizales (Colombia), que había ido de vacaciones a Santa Marta y decidió quedarse, y la otra un miembro del Perú que estaba de paso.»

Cuando alguien tiene su aniversario de tiempo limpio, se le dedica la reunión y se celebra con un llavero o un medallón, una torta y refrescos.

Pablo S., Santa Marta, Colombia





CALENDARIO

Los eventos de múltiples días y los que tienen lugar entre las fechas de publicación aparecen de acuerdo con el calendario de abajo. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario online en www.na.org/?ID?=comingup-toc. (Si no tienes acceso a Internet, envía por fax o por correo la información al +1 818.700.0700, attn: NA Way; o *The NA Way*; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA.)

Número	Enviar inf. del evento	De eventos que tienen lugar desde
Enero	5 de octubre	la segunda semana de enero a la primera semana de abril
Abril	5 de enero	la segunda semana de abril a la primera semana de julio
Julio	5 de abril	la segunda semana de julio a la primera semana de octubre
Octubre.....	5 de julio	la segunda semana de octubre a la primera semana de enero

Bahamas

New Providence 30 Oct-1 Nov; Bahamas Area Celebration 20; British Colonial Hilton, Nassau; rsvns: 242.302.9000; info: 242.456.6911; speaker tape deadline: 19 Sep; write: Bahamas Area; Box N-3849; Nassau; 00010 Bahamas

Brasil

Rio de Janeiro 2-4 Oct; 1 Encompasso da Area Oceanica; Acampamento Batista, Niterói; rsvns: 21.93480162; info: 21.92916423

Canadá

Alberta 13-15 Nov; Canadian Assembly Convention 17; Coast Plaza Hotel, Calgary; www.canaacna.org

Quebec 9-11 Oct; Quebec Regional Convention 22; Hôtel des Seigneurs, St-Hyacinthe; www.crqna.org

Saskatchewan 14-16 Aug; Southern Saskatchewan Area Convention 25; Kings Corner Church of God, Regina; www.ssascinc.sasktelwebsite.net

Dinamarca

Skanderbork 31 Jul-2 Aug; Area Midtjylland Konvent og Camp; Audonicon, Skanderborg; www.nakonvent.dk

El Salvador

San Salvador 31 Jul-2 Aug; El Salvador VI Convención Regional de; Hotel Casino Siesta, San Salvador; www.naelsalvador.net

Israel

Dead Sea 3-5 Sep; Israel Regional Convention 10; Royal Dead Sea Hotel, Dead Sea; write: Israel Region; Hamikzoa Street 6; Tel Aviv, 67772

México

Sonora 27-29 Nov; Primera Convención Región Baja Son; Peñasco del Sol Hotel, Puerto Peñasco; www.bajason-na.org

Nepal

Kathmandu 9-11 Oct; Kathmandu Area Convention 5; Hotel Madhuvan Resort, Kathmandu; www.nakathmandu.org

Puerto Rico

San Juan 24-26 Jul; XX Convención Regional de Puerto Rico; Condado Plaza Hotel and Casino, San Juan; info: 787.274.0488

España

Barcelona 20-23 Aug; 33ª Convención Mundial; Centre Convencions Internacional (CCIB), Barcelona; www.na.org/wcna

Turquía

Estambul 16-18 Oct; Turkey Regional Convention Natak 7; Grand Hotel Gursoy, Istanbul; www.na-turkiye.org

Venezuela

Miranda 12-15 Nov; IX Convención de Latinoamérica y Foro Zonal Latinoamericano; Colegio San Ignacio de Loyola, Urbanización La Cas, Caracas; www.clana9.com; www.fzlatino.org

Estados Unidos

Alabama 18-20 Sep; Alabama NW Florida Region Spiritual Retreat; Cheaha State Park Lodge, Campsites, Delta; info: 256.365.2553

Arkansas 28-30 Aug; Central Arkansas Area Convention; Austin Hotel, Hot Springs; www.caasc.org

2) 2-4 Oct; Central Arkansas Area Ozark Mountain High Campout; Petit Jean State Park, Morrilton; www.caasc.org

3) 16-18 Oct; Arkansas Regional Convention 2; Holiday Inn City Center, Fort. Smith; www.arscna.org

California 7-9 Aug; Central Sierra South Area Mountain Miracle Campout 25; Pinecrest Campgrounds, Pinecrest; info: 209.586.9632

2) 14-16 Aug; South Shore Area Mountain High Campout; Camp Richardson Resort, South Lake Tahoe; info: 530.318.9862

3) 28-30 Aug; River Cities and 916 North Area Men's Spiritual Retreat 8; Eagle Lake, Susanville; www.916northna.org

4) 4-7 Sep; San Francisco Area Rainbow Convention 14; Hotel Whitcomb, San Francisco; www.sfna.org

5) 16-18 Oct; First Mexico, Arizona, California Convention; Quechan Casino Resort, Winterhaven; <http://sites.google.com/site/macna1/>

Colorado 23-25 Oct; Colorado Regional Convention 23; Crowne Plaza Hotel, Colorado Springs; www.nacolorado.org/crcna

Connecticut 21-23 Aug; Greater Hartford Area Miracles Do Happen Campout; Camp CedarCrest, Orange; www.ghasc.org/2008_flyers/campout09flyer.pdf

2) 9-11 Oct; Solutions for Sisters Group Women's Retreat; Incarnation Center, Ivoryton; info: 203.676.1363

Florida 7-9 Aug; Treasure Coast Area Convention; Hutchinson Island Marriott Resort, Stuart; www.treasurecoastareana.com

2) 14-16 Aug; Freedom Group Speaker Jam 8; Sheraton Sand Key Resort, Clearwater Beach; info: 513.295.3130

3) 4-7 Sep; South Florida Regional Convention 15; Deauville Beach Resort, Miami Beach; www.sfrcna.org

Hawaii 14-16 Aug; Maui Area Gathering; Camp Kenae, Keanae; www.na-hawaii.org

Illinois 21-23 Aug; Living the Dream Area Convention 7; Crowne Plaza Hotel, Springfield; rsvns: 217.529.7777; info: 217.522.9906;

Indiana 11-13 Sep; Central Indiana Area Convention 6; Marriott East, Indianapolis; info: 317.828.3642

Maryland 18-20 Sep; Tri-County Area Unity Retreat 3; Lions Camp Merrick, Nanjemoy; www.cprna.org/events/index.htm

2) 23-25 Oct; Ocean Gateway Area Convention 12; Clarion Fontainebleau Resort, Ocean City; <http://www.geocities.com/jpjeanie55/regform.html>

Massachusetts 4-7 Sep; Southeastern Massachusetts Rough'n It in Recovery Campout 13; Camp Yomechas, Middleboro; rsvns: 508.642.2424; www.newenglandna.org
2) 10-12 Sep; Central Mass Area Spur-of-the Moment Campout 12; Camp Marshall, Spencer; info: 781.884.1167
3) 11-13 Sep; Berkshire County Area Convention; Crowne Plaza Hotel, Pittsfield; www.berkshirena.org
Michigan 14-16 Aug; Steppin' Up Group R&R at the Fort 9; Camp Fort Hill, Sturgis; info: 269.506.9160
Minnesota 31 Jul-2 Aug; Back to Basics Area Hopefest 5; McGowan's Farm, Mankato; info: 507.351.4410
2) 18-20 Sep; First Inner Cities Unity Convention; Hyatt Regency Minneapolis; www.icuctc.com
Mississippi 23-25 Oct; Mississippi Regional Convention; Clarion Hotel, Jackson; info: 601.316.3689
Missouri 4-6 Sep; Subject to Change Group Discover Recovery Campout 2; Cuivre River State Park-Derricotte Campground, Troy; info: 618.520.6895
2) 18-20 Sep; Show-Me Region Unity Campvention; Lake of the Ozarks State Park-Camp Rising Sun, Kaiser; info: 573.893.3006
Nebraska 2-4 Oct; Nebraska Regional Convention; Howard Johnson Inn, Lincoln; info: 402.796.233
New Hampshire 17-19 Jul; Seacoast Area Freedom under the Stars 19; Goose Hollow Campground, Thornton; info: 603.427.0965
New Jersey 16-18 Oct; Greater Atlantic City Area Convention 2; Clarion Hotel, Egg Harbor Township; info: 609.344.9030
New York 14-16 Aug; Suffolk Area Convention 9; Marriot, Melville; www.sasna.org
2) 4-7 Sep; Buffalo Area Recovery in the Woods 21; Camp Pioneer and Retreat Center, Angola; www.nawny.org

North Carolina 11-13 Sep; Central Piedmont Area Convention 15; Holiday Inn, Salisbury; rsvns: 704.637.3100
Ohio 25-26 Jul; Midwest Zonal Forum Workshop and Meeting; Crowne Plaza - Columbus North, Columbus; rsvns: 614.885.1885; www.naohio.com
2) 2-4 Oct; Western Reserve Area Woman to Woman; Clarion Inn, Hudson; info: 330.612.2016
Pennsylvania 14-16 Aug; South Hills Area Spiritual Retreat 4; Racoon Creek State Park, Racoon Creek; info: 412.512.6434
2) 21-23 Aug; Greater Erie Area Spiritual Retreat 3; YMCA Camp Sherwin, Lake City; info: 814.323.2515
South Carolina 14-16 Aug; Central Carolina Area Welcome Home 14; Courtyard Marriott, Columbia; www.crna.org
South Dakota 16-18 Oct; South Dakota Regional Convention; Best Western Kelly Inn, Yankton; www.sdrna.com
Tennessee 28-30 Aug; Middle Tennessee Area Unity Convention 9; Millennium Maxwell House, Nashville; info: 615.428.6305
Texas 2-4 Oct; Esperanza Area Frolic in the Woods; Garner State Park, Concan; info: 210.434.0665
Virginia 31 Jul -2 Aug; Almost Heaven Area Convention 23; 4-H Center, Front Royal; info: 304.279.3105
2) 4-7 Sep; Marion Group Campout 13 Part 2; Hungry Mother Park Lutheran Retreat Center, Marion; www.mana-e-tn.org
Washington 21-23 Aug; Tri-Cities Area Summer Sizzles; Clover Island Inn, Kennewick; www.3citiesna.org
2) 27-30 Aug; Hardcore and Free Group Campout; Eagles Park, Zillah; www.hardcoreandfree.com
Wisconsin 25-27 Sep; Big Rivers Area Let Loose 4; Wyalusing State Park; Hugh Harper Indoor Group Camp, Bagley; www.bigriversna.org

GRUPO HABITUAL



Véase p. 7

PRODUCTOS NUEVOS DE LOS SMNA

Castellano

IP N° 13:

*De los adictos jóvenes,
para los adictos jóvenes*

Art. N° CS-3113 Precio US \$0,26



Croata

*Cartulinas de lecturas para
la reunión - Juego de siete*

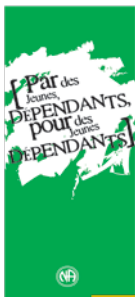
Art. N° CR-9130 Precio US \$4,00

Francés

Sólo por hoy - Edición de bolsillo

Juste pour aujourd'hui

Art. N° FR-1113 Precio US \$8,00



IP N° 13: *De los adictos jóvenes,
para los adictos jóvenes*

*Par des jeunes dépendants,
pour des jeunes dépendants*

Art. N° FR-3113 Precio US \$0,26



IP N° 27: *Para los padres o
tutores de los jóvenes en NA*

*Pour les parents
ou les tuteurs des
jeunes dépendants en
rétablissement*

Art. N° FR-3127 Precio US \$0,26

Lituano

IP N° 10:

Guía del Cuarto Paso de NA

*Dirbant su Ketvirtu
Žingsniu Narkomanuose
anonimuose*

Art. N° LT-3110 Precio US \$0,65



Maltés



Llaveros

De bienvenido a múltiples años

Art. N° MT-4100 – 4108 Precio US \$0,45

Manipur

IP N° 10:

Guía del Cuarto Paso de NA

নার্কোতিক্স এনোনিমশতা মরিশুবা

খোঙথাং পাঙথোকপা

Art. N° MP-3110 Precio US \$0,65



Noruego

Librito Blancot

Anonyme Narkomane

Art. N° NR-1500 Precio US \$0,63



IP N° 10: *Guía del Cuarto Paso de NA*
*Arbeide med trinn fire i Anonyme
Narkomane*

Art. N° NR-3110 Precio US \$0,65



Cambio de precio de los Textos Básicos traducidos

El precio de los textos que sólo contienen los primeros diez capítulos del libro se fijó en un principio para asegurar la disponibilidad de los mismos, no como suele hacerse con el resto de la literatura. Con el precio de la sexta edición del Texto Básico fijado en US\$ 11,00 parece que ha llegado el momento de adaptar el de estas versiones alternativas. A partir del 1 de julio de 2009, el precio de éstas aumentará de US\$5,50 a \$7,50. Seguiremos trabajando con todas las comunidades afectadas que reciben descuentos adicionales, subsidios o literatura gratis

Cambio de precios en la OSM-Europa

Después de reconsiderar el cambios de precios propuestos para la OSM-Europa, decidimos estandarizar la lista de precios por un año (1 de julio de 2009 a 30 de junio de 2010) y partir la diferencia del cambios de precio entre los SMNA y las comunidades locales. Durante este período, la sexta edición del Texto Básico cuesta 11,00 dólares estadounidenses y 9,50 euros. El precio de los folletos de US\$ 0,21 es de 0,18 €. Los llaveros US\$ 0,45 y 0,40 €, mientras que los medallones bronce cuestan US\$ 2,75 y 2,40 €. Durante este año seguiremos discutiendo arreglos justos y razonables para todos. Para consultar la lista completa de precios en euros, visita la página web de productos en www.na.org/?ID=catalog-products o mándanos un email a wso-europe@na.org.

Agotado

La segunda reimpresión de la edición conmemorativa del 25º aniversario del Texto Básico está agotada y descatalogada.

De próxima aparición

Productos nuevos disponibles en septiembre de 2009



Edición de regalo del Texto Básico sexta edición (en inglés)

Con una bella cubierta de cuero sintético azul oscuro y celeste, con el logo de NA repujado en letras plateadas y presentado en una caja de regalo decorada.

Art. N° 1107 US \$25,00



Diario básico

Una cubierta con un diseño de capricho da paso a las páginas con renglones de este diario de 6 x 9 pulgadas.

Art. N° 9400 US \$18,00

Texto Básico de bolsillo de tapas blandas (en inglés)

Esta edición 3.5 x 5.4 pulgadas de bolsillo de tapas blandas cabe en un bolso, un maletín, una mochila o en el bolsillo.



Porta-medallones

En respuesta a la demanda de la confraternidad, ofrecemos llaveros o collares acabados en plata u oro.

Los medallones se venden por separado

Llaveros US \$12,00

Art. N° 6090 (oro) Art. N° 6091 (plata)

Collares US \$12,00

Art. N° 6095 (oro) Art. N° 6096 (plata)



Medallones de triple chapado

Se incluirá una bolsita de terciopelo con cada medallón y el precio será de US \$20,28 cada uno o US \$16,28 para pedidos de 25 unidades o más.

